ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 8. listopadu 2006

o státní podpoře C 11/06 (ex N 127/05), kterou Itálie hodlá poskytnout společnosti AEM Torino

(oznámeno pod číslem dokumentu K(2006) 5276)

(Pouze znění v italském jazyce je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2006/941/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, zejména na čl. 88 odst. 2, první pododstavec této Smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, zejména na čl. 62 odst. 1, písm. a) této Dohody,

poté, co vyzvala ([1]) zúčastněné strany k podání připomínek v souladu s uvedenými články,

vzhledem k těmto důvodům:

POSTUP

(1) Itálie oznámila Komisi dopisem ze dne 21. března 2005 podporu, kterou zamýšlela poskytnout společnosti AEM Torino na uvízlé náklady v odvětví energií. Komise si dopisy ze dne 4. května 2005, 19. července 2005 a 14. listopadu 2005 vyžádala doplňující informace, které Itálie poskytla dopisy ze dne 27. června 2005, 5. července 2005, 3. října 2005 a ze dne 1. února 2006.

(2) Dopisem ze dne 4. dubna 2006 Komise informovala Itálii o svém rozhodnutí zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES. Itálie na dopis Komise neodpověděla a nepředložila k postupu žádné stanovisko.

(3) Rozhodnutí Komise zahájit řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské Unie* ([2]). Komise vyzvala zúčastněné strany, aby předložily své připomínky.

(4) Komise neobdržela připomínky ani od společnosti AEM Torino, ani od dalších zúčastněných stran.

POPIS OPATŘENÍ

(5) Opatření se týká náhrady, kterou Itálie hodlá poskytnout společnosti AEM Torino za uvízlé náklady v odvětví energií. Společnost AEM Torino je jednou z takzvaných „*aziende municipalizzate*“, která operuje především v odvětví energií. Podpora se zakládá na analogickém opatření schváleném Komisí dne 1. prosince 2004 ([3]).

(6) Výše podpory činí 16,338 milionů EUR, které mají být poskytnuty ve formě subvencí.

(7) Itálie vyjádřila záměr předložit roční zprávu o provedení tohoto opatření.

(8) Itálie oznámila, že opatření, o kterém se jedná, nelze kombinovat s žádnou jinou podporou.

KUMULACE A ROZSUDEK VE VĚCI DEGGENDORF

(9) Dne 5. června 2002 Komise vydala zamítavé rozhodnutí ohledně státní podpory (C 27/99, ex NN 69/98) poskytnuté ze strany Itálie ve formě daňových úlev a zvýhodněných půjček podnikům veřejných služeb s převážně veřejným kapitálem, které jsou ve vlastnictví místních veřejných správ (dále „*aziende municipalizzate*“) ([4]).

(10) V tomto rozhodnutí Komise uvedla, že podobné neoznámené režimy podpor jsou protiprávní a neslučitelné se společným trhem a uložila Italskému státu získat zpátky každou částku vyplacenou v rámci této podpory ([5]).

(11) Procedura zpětného získávání částek byla velmi pomalá. Itálie schválila zákon ze dne 18. dubna 2005, č. 62, jehož článek 27 stanoví, že v souladu s uplatněním výše uvedeného rozhodnutí Komise musí být získána zpět podpora poskytnutá podnikům ve vlastnictví místních veřejných správ (*aziende municipalizzate*). Nicméně příjemcům podpory bylo povoleno vrátit podporu ve splátkách, v období 24 měsíců, a toto ustanovení bylo schváleno úřadem *Agenzia delle entrate* v rozhodnutí ze dne 1. června 2005.

(12) Podle stanovisek doložených v rámci dosud probíhajícího případu T-297/02 ACEA v. Komise samotná společnost AEM Torino prohlásila, že požívala režimu podpor, které jsou předmětem rozhodnutí Komise 2003/193/ES, ve formě daňových úlev v letech 1997, 1998 a 1999 a zvýhodněných půjček poskytnutých Státní depozitní pokladnou (*Cassa Depositi e Prestiti*).

([1]) Úř. věst. C 116, 17.5.2006, s. 2.

([2]) Viz poznámka pod čarou 1.

([3]) Rozhodnutí Komise ze dne 1. prosince 2004 ve věci N 490/00, zejména část týkající se „stranded impianti“.

([4]) Úř. věst. L 77, 24.3.2003, s. 21.

([5]) Článek 3 rozhodnutí Komise nařizuje Itálii přijmout všechna opatření nezbytná k tomu, aby získala zpět od příjemců podporu, kterou jim poskytla.

(13) Navíc, podle informací poskytnutých Itálií, společnost AEM Torino, během obvyklých procedur daňového řízení a vybírání daní, poskytla informace na základě rozhodnutí úřadu *Agenzia delle entrate*. Společnost AEM Torino měla vrátit částku protiprávní podpory do šedesáti dnů od sdělení výsledku řízení, který, podle informací zaslaných italskými orgány, jí měl být oznámen úřadem *Agenzia delle entrate* do dne 11. ledna 2006. Itálie nesdělila, zda společnost AEM Torino skutečně vrátila podporu ve stanovené lhůtě.

(14) Podle informací poskytnutých italskými orgány ohledně tohoto případu společnost AEM Torino nepožívala půjček poskytnutých Státní depozitní pokladnou *Cassa depositi e prestiti*.

(15) Vzhledem k nemožnosti ověřit případné kumulování protiprávní podpory vyplacené v dřívější době na základě uplatnění italského režimu ve prospěch *aziende municipalizzate* s novou podporou, která je předmětem řízení, Komise vyzvala Itálii, aby se pro zajištění, že nedojde ke kumulování podpor, zavázala vyplatit podporu za uvíznuté náklady až poté, co bude vrácena dřívější protiprávní podpora. Itálie závazky v tomto smyslu nepřijala.

DŮVODY ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ

(16) Komise uvedla, že předmětné opatření musí být považováno za státní podporu.

(17) Komise tudíž prošetřila soulad tohoto opatření s pravidly pro státní podpory opírajíc se hlavně o své oznámení o metodě analýzy státní podpory za uvízlé náklady ([6]), a dospěla k závěru, že metody použité pro výpočet výše částky a samotný výpočet odpovídaly všem bodům obsaženým v tomto oznámení.

(18) Rozsudkem ze dne 15. května 1997 (rozhodnutí ve věci „Deggendorf“) ([7]) Soudní dvůr rozhodl, že „když Komise prošetřuje slučitelnost jedné státní podpory se společným trhem, musí vzít v úvahu všechny relevantní údaje, včetně, v případě potřeby, okolností již zvážených v dřívějším rozhodnutí, a povinnosti, které toto dřívější rozhodnutí mohlo uložit členskému státu“. Podle Soudního dvora nová podpora nemůže být považována za slučitelnou se společným trhem, dokud nebyla vrácena dřívější protiprávní podpora, protože kumulace těchto podpor může zapříčinit vážné narušení hospodářské soutěže na společném trhu.

(19) Na základě této judikatury Komise tudíž zhodnotí novou podporu a ověří, zda příjemce nové podpory vrátil celou výši každé dřívější podpory, která měla být získána zpět podle zamítavého rozhodnutí přijatého Komisí.

(20) Uplatněním zásady vyslovené ve výše uvedeném rozsudku na předmětný případ Komise uvádí, že: a) společnost AEM Torino obdržela dřívější podporu, konkrétně podporu udělenou *aziende municipalizzate* (viz body 9-15), která musí být získána zpět na základě rozhodnutí 2003/193/ES; b) italské orgány dosud nesplnily povinnost získat zpět výši podpory, což jim je nařízeno ve výše uvedeném rozhodnutí. Je pravdou, že rozhodnutí 2003/193/ES se týká režimu podpor, ale zároveň nařizuje získat zpět protiprávní a neslučitelnou podporu vyplacenou v rámci tohoto režimu. Kromě toho, společnost AEM Torino výslovně přiznala, že požívala tohoto režimu podpor a nebyly shledány důvody domnívat se, že v jejím případě, nyní šetřená opatření nepředstavují podporu, nebo představují nynější podporu, nebo byla prohlášena za slučitelná se společným trhem.

(21) Čtyři roky po přijetí rozhodnutí 2003/193/ES italské orgány dosud nezískaly zpět protiprávní podporu. Oznámily Komisi, že se nacházejí ještě ve fázi přijetí a uplatnění náležitých administrativních opatření k tomu, aby splnily povinnost získat podporu zpět.

(22) Itálie zejména oznámila, že společnost AEM Torino předložila úřadu *Agenzia delle Entrate* prohlášení, ve kterém se zavazuje k zaplacení částek, které *Agenzia delle Entrate* bude od ní požadovat. Avšak italské orgány nebyly schopny uvést:

— částku, kterou společnost AEM Torino bude muset vrátit v proceduře vrácení podpory;

— podmínky platby. Itálie oznámila, že společnost AEM Torino měla vrátit podporu do 11. března 2006, ale v žádném případě neslíbila, že platba bude provedena v plné výši (včetně úroků) a okamžitě (bez využití doby 24 měsíců určené zákonem č. 62 ze dne 18. dubna 2005).

(23) Kromě toho není zřejmé, zda společnost AEM Torino obdržela nebo neobdržela zvýhodněnou půjčku poskytnutou Státní depozitní pokladnou (*Cassa Depositi e Prestiti*), která byla rozhodnutím 2003/193/ES označena za protiprávní a, v kladném případě, zda ji vrátila.

(24) Itálie tudíž v podstatě neobjasnila, zda byla již získána zpět předchozí podpora, kterou společnost AEM Torino pravděpodobně obdržela. Na základě výše uvedených informací je třeba dovodit, že společnost AEM Torino mohla obdržet a dosud nevrátila určité částky podpory vyplacené v rámci režimu podpor označeném v rozhodnutí 2003/193/ES za protiprávní.

([6]) Přijaté Komisí dne 26. července 2001. K dispozici na webových stránkách Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise: http://europa.eu.int/comm/competition/state_aid/legislation/stranded_costs/it.pdf. Zaslané členským státům dopisem ze dne 6. srpna 2001 (ref. SG (2001) D/290869).

([7]) Rozhodnutí Soudního dvora ze dne 15. května 1997, ve věci C-355/95 *TWD v. Komise*, Sb. rozh. I-2549, odst. 25-26 („rozsudek ve věci Deggendorf“).

(25) Komise není schopna určit částku podpory, kterou společnost AEM Torino již obdržela před novou, nyní šetřenou podporou, a kterou musí ještě vrátit. Komise nemůže ani zhodnotit kumulativní účinek „staré“ a „nové“ podpory ve prospěch společnosti AEM Torino a pravděpodobné narušení hospodářské soutěže, které by tato kumulace způsobila na společném trhu.

(26) V souladu s rozsudkem ve věci Deggendorf Komise musí přihlížet k okolnostem prošetřeným již v předchozím rozhodnutí a k povinnostem, které mohly být tímto rozhodnutím uloženy členskému státu, a nemůže rozhodnout ohledně slučitelnosti nové podpory se společným trhem, dokud nebyla vrácena dřívější protiprávní podpora.

(27) Podporu na vrácení uvízlých nákladů nelze kromě toho kumulovat s žádnou jinou podporou.

(28) V souladu se zásadou vyslovenou Soudním dvorem v rozhodnutí ve věci Deggendorf, riziku kumulativního účinku dvou opatření a narušení hospodářské soutěže by se předešlo pouze závazkem poskytnout novou podporu až po navrácení celé výše předchozí podpory.

(29) Itálie byla opakovaně vyzvána k přijetí opatření v tomto smyslu, ale odmítla.

(30) Tudíž existuje kumulativní účinek dvou podpor, který Komise nemůže adekvátně zhodnotit. V této fázi by proto oznámená podpora nemohla být prohlášena za slučitelnou se společným trhem.

STANOVISKA ITÁLIE A SPOLEČNOSTI AEM TORINO

(31) Ani Itálie ani příjemce podpory nerozptýlili pochybnosti, které vedly k rozhodnutí zahájit řízení. Itálie neodpověděla na dopis, ve kterém jí bylo oznámeno zahájení řízení, a ani společnost AEM Torino nedoložila informace.

HODNOCENÍ OPATŘENÍ

(32) Důvody, které vedly Komisi k zahájení řízení, nebyly napadnuty. Opatření představuje podporu, která může být považována za slučitelnou se společným trhem na základě metody vztahující se na uvízlé náklady. Avšak vzhledem k případné kumulaci podpory s předchozí podporou, kterou příjemce nevrátil, Komise není schopna ověřit kumulativní účinek dvou podpor.

(33) Itálie neposkytla žádnou informaci, která by umožnila Komisi zhodnotit případnou kumulaci. Navíc procedura navrácení dřívější podpory byla velmi pomalá a obtížná. Dne 19. ledna 2005 Komise podle článku 88, odst. 2 Smlouvy o ES tudíž rozhodla postoupit věc Soudnímu dvoru, aby zajistila okamžité a účinné uplatnění rozhodnutí 2003/193/ES.

(34) Dne 1. ledna 2006 Soudní dvůr rozhodl ([8]), že vzhledem ke skutečnosti, že Itálie do stanovené lhůty nepřijala všechna opatření nezbytná k vrácení protiprávní podpory neslučitelné se společným trhem, nesplnila Smlouvou stanovené povinnosti.

(35) Úkolem Komise je zajistit, aby nová podpora byla vyplacena pouze v případě, kdy je možné vyloučit riziko kumulace podpor, tudíž pouze poté, co společnost AEM Torino vrátí celou výši protiprávní podpory neslučitelné se společným trhem, která jí byla poskytnuta.

(36) Z toho vyplývá, že Komise musí důsledně ověřit, zda výše uvedená podmínka byla splněna.

(37) V důsledku toho je nutné umožnit Itálii poskytnout novou podporu až poté, co Itálie doloží Komisi důkaz o tom, že od společnosti AEM Torino získala zpět celou výši dřívější protiprávně poskytnuté podpory.

ZÁVĚR

(38) Vzhledem k výše uvedenému, Komise potvrzuje své hodnocení, podle kterého oznámené opatření, týkající se podpory za uvízlé náklady, kterou Itálie hodlá poskytnout společnosti AEM Torino, musí být považováno za podporu slučitelnou se Smlouvou o ES.

(39) Avšak provedené šetření potvrdilo, že Komise není schopna ověřit, zda důsledek kumulace nové podpory a předchozí protiprávní podpory neslučitelné se společným trhem představuje nedovolené narušení hospodářské soutěže, které může být v rozporu se Smlouvou o ES.

(40) V důsledku toho, podle článku 7 odst. 4 nařízení č. 659/99 ([9]), Komise dospěla k závěru, že oznámená podpora nemůže být poskytnuta příjemci dříve, než tento příjemce vrátí předchozí protiprávní podporu neslučitelnou se společným trhem.

(41) Konečně, před poskytnutím předmětné podpory, Itálie musí předložit Komisi důkaz, že společnost AEM Torino vrátila celou výši podpory, která jí byla v minulosti poskytnuta.

([8]) Rozsudek Soudního dvora ze dne 1.6.2006, ve věci C-207/05 Komise v. Itálie (dosud nezveřejněný).

([9]) Úř. Věst. L 83, 27.3.1999, s. 1.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Podpora ve výši 16 338 milionů EUR, kterou má Itálie v úmyslu poskytnout společnosti AEM Torino za uvízlé náklady, je slučitelná se společným trhem za podmínek uvedených v článku 2.

Článek 2

Podpora uvedená v článku 1 nemůže být vyplacena dříve, než Itálie předloží Komisi důkaz, že společnost AEM Torino neobdržela dřívější podporu poskytnutou v rámci režimu ve prospěch „*aziende municipalizzate*“, která byla v rozhodnutí 2003/193/ES prohlášena za protiprávní a neslučitelnou se Smlouvou, nebo důkaz, že společnost AEM Torino vrátila s úroky předchozí podporu, kterou obdržela v rámci výše uvedeného režimu.

Článek 3

Do dvou měsíců od oznámení tohoto rozhodnutí Itálie informuje Komisi o opatřeních, která přijala k jeho splnění.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno Italské republice.

V Bruselu, dne 8. listopadu 2006.

Za Komisi

Neelie KROES

Členka Komise